

# EVO19

<b>GB</b>	<b>DIGITAL KITCHEN SCALE</b>
<b>CZ</b>	<b>DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA</b>
<b>SK</b>	<b>DIGITÁLNA KUCHYNSKÁ VÁHA</b>
<b>PL</b>	<b>CYFROWA WAGA KUCHENNA</b>
<b>HU</b>	<b>DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG</b>
<b>SI</b>	<b>DIGITALNA KUHINGSKA TEHTNICA</b>
<b>RS HR BA</b>	<b>DIGITALNA KUHINGSKA VAGA</b>
<b>DE</b>	<b>DIGITALE KÜCHENWAAGE</b>
<b>UA</b>	<b>КУХОНИИ ВАГИ ЕЛЕКТРОНИИ</b>
<b>RO</b>	<b>CÂNTAR DIGITAL DE BUCĂȚĂRIE</b>
<b>LT</b>	<b>SKAITMENINĖS VIRTUVINĖS SVARSTYKLĖS</b>
<b>LV</b>	<b>DIGITĀLIE VIRTUVES SVARI</b>



[www.emos.cz](http://www.emos.cz)



## **GB** DIGITAL KITCHEN SCALE – EVO19

Before putting this product into the operation, read carefully this instruction manual.

### **Specification**

Backlight LCD display: 54 x 23 mm

Maximum weight: up to 5 kg (2g – 5000g)

Tolerance: 1g

Measurement units: g/lb/oz

TARA function

Automatic and manual turning off

Warnings signal of overloading or low battery

Power: 3x 1,5 V AAA battery (not included in package)

### **Display**

g/lb/oz – weight unit

### **Warnings on display**

Low or no display backlight – Batteries are discharged. Change the batteries.

„Err“ – the scale is overloaded, maximum capacity is 5 kg. Remove the weighted material from the scale to avoid the scale's damage.

Zero – resetting values on the display

### **Buttons**

ON/OFF – turning on and turning off

TARER – activating the TARA function

UNIT – weight unit selection g/lb/oz

### **Measuring**

1. Place the scale on flat, hard and stable surface.
2. Before turning on the scale put a kitchen bowl on the weighing area (not included in the package), if you want to use it.
3. Turn on the weighing mode by pressing the ON button, wait until the symbol zero starts flashing on the left bottom side, then you can start to weight.
4. Set up the required measurement unit (g/lb/oz) by pressing repeatedly the UNIT button.
5. Put the material that you want to weight into the bowl or on the weighing area. The LCD display will show you the weight of the material.
6. Turn off the scale by pressing the OFF button otherwise the scale turns off automatically after 2 minutes.

### **TARA Function (weigh out)**

The TARA function works for measuring the substances or materials that are gradually added to the one that is already on the scale

1. Put the first portion of the weighted material on the scale and its weight will be shown on the display.
2. Before another weighted material is added, press the TARE button. The current value on the display will be reset. Now you can add another portion. This process can be repeated.

### **Changing the Batteries**

1. Open the lid covering the slot for batteries located on the scale's bottom side.
2. Take out the old batteries.
3. Insert the new batteries. Observe the right polarity. Use the alkaline batteries only. Do not use the rechargeable batteries.
4. Close the covering lid.





## Cleaning and maintenance

1. Use the wet cloth to clean the scale and be sure that no water gets inside the scale. Do not use the chemical detergents having the abrasive effect. Do not immerse in water!
2. Clean immediately all the scale's plastic components when they get into the contact with the greasy substances such as spices, vinegar and seasonings. Prevent the scale's contact with the acidic juice from citrus!
3. Always store the scale in the horizontal position!

## Safety Instructions

- This scale is intended for weighing food at home only.
  - Never tamper with the internal electric components - you may damage it and it will automatically terminate the product's warranty.
  - It is necessary to place the scale on the flat, hard and stable surface (e. g. not on the carpet) and in the safe distance from the instruments with the electromagnetic field to avoid mutual interference.
  - Do not expose the scale to shocks, vibrations nor drop it on the ground.
  - Use the scale only in accordance with the instructions stated in this manual. In case the product does not work properly it should be repaired by a qualified person only.
- This device is not intended to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or the lack of experience and knowledge prevents the safe use, unless they are supervised or have been instructed on the use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise the children to make sure they do not play with the device.

The product was issued a declaration of conformity.

Do not dispose of the product or the batteries when they come to end of life to the unsorted municipal waste, use separate waste collection points. By disposing this product properly you prevent the negative impact on human health and environment. By recycling the waste you contribute to the natural sources protection. For more information about recycling of this product, turn to the local Municipal authorities, organizations processing the waste or the product's vendor.



13.8.2005



## DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA – EVO19

Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod.

### Specifikace

Podsvícený LCD displej: 54 × 23 mm

Maximální hmotnost: do 5 kg (2 g – 5000 g)

Měřicí rozlišení: 1 g

Měrná jednotka: g/lb/oz

Funkce TARA

Automatické a manuální vypnutí

Indikace přetížení/slabé baterie

Napájení: 3× 1,5 V AAA baterie (nejsou součástí balení)

### Displej

g/lb/oz – jednotky váhy

### Upozornění na displeji

Slabé nebo vůbec podsvícený displej – Baterie jsou vybité, vyměňte je.

„Err“ – přetížení váhy, maximální nosnost je 5 kg. Odstraňte z váhy váženou dávku, aby nedošlo k poškození. zero – vynulování hodnoty displeje.





## Tlačítka

- ON/OFF – zapnutí/vypnutí váhy  
 TARE – aktivace funkce dovažování (TARA)  
 UNIT – volba jednotky váhy g/lb/oz

## Vážení

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Před zapnutím váhy položte na vážící plochu kuchyňskou misku (není součástí balení), chcete-li ji použít.
3. Dotykem tlačítka ON zapnete režim vážení, počkejte na zobrazení symbolu zero vlevo dole, můžete začít vážit.
4. Požadovanou jednotku váhy (g /lb/oz) nastavíte opakovaným stiskem tlačítka UNIT.
5. Položte na váhu nebo do misky vážený předmět. LCD displej zobrazí hmotnost předmětu.
6. Váhu můžete vypnout stisknutím tlačítka OFF nebo se po 2 minutách automaticky vypne.

## Funkce TARA (dovážování)

Slouží k měření hmotnosti postupně přidávaných různých dávek k předchozím, které zůstávají na váze.

1. Položte na váhu první dávku a na displeji se zobrazí její hmotnost.
2. Před položením další dávky na váhu stiskněte tlačítko TARE. Hodnota na displeji se vynuluje. Nyní můžete přidat další dávku. Tento úkon můžete provést opakovaně.

## Výměna baterie

1. Otevřete kryt prostoru pro baterii na spodní straně váhy.
2. Vyměňte použité baterie.
3. Vložte nové baterie. Dbejte na dodržení správné polariry. Používejte pouze alkalické baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
4. Zavřete kryt.

## Údržba a čištění

1. Pro čištění váhy použijte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem. Neponořujte váhu do vody!
2. Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit. Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!
3. Udržujte váhu vždy ve vodorovné poloze.

## Bezpečnostní pokyny

- Tato váha je určena pouze pro vážení potravin pro použití v domácnosti.
  - Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky.
  - Váhu je třeba umístit na rovný, tvrdý a stabilní povrch (ne na koberec apod.) v dostatečné vzdálenosti od přístrojů s elektromagnetickým polem, abyste zabránili vzájemnému rušení.
  - Nevystavujte váhu nárazům, otřesům a neupouštějte ji na zem.
  - Používejte váhu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. V případě poruchy by měl výrobek opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Na tento výrobek bylo vydáno Prohlášení o shodě.

Nevyhazujte výrobek a baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na



13.8.2005



lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

## **SK** DIGITÁLNA KUCHYNSKÁ VÁHA – EVO19

Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod.

### **Špecifikácie**

Podsietený LCD displej: 54 x 23 mm

Maximálna hmotnosť: do 5 kg (2 g – 5000 g)

Meracie rozlíšenie: 1 g

Merná jednotka: g/lb/oz

Funkcia TARA

Automatické a manuálne vypnutie

Indikácia preťaženia / slabej batérie

Napájanie: 3x 1,5 V AAA batérie (nie sú súčasťou balenia)

### **Displej**

g/lb/oz – jednotky váhy

### **Upozornenie na displeji**

Slabo alebo vôbec podsietený displej - Batérie sú vybité, vymeňte ich.

„Err“ – preťaženie váhy, maximálna nosnosť je 5 kg. Odstráňte z váhy váženú dávku, aby nedošlo k poškodeniu.

zero – vynulovanie hodnoty displeja.

### **Tlačidlá**

ON/OFF – zapnutie/vypnutie váhy

TARE – aktivácia funkcie dovažovania (TARA)

UNIT – voľba jednotky váhy g/lb/oz

### **Váženie**

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Pred zapnutím váhy položte na vážiacu plochu kuchynskú misku (nie je súčasťou balenia), ak ju chcete použiť.
3. Dotykom tlačidla ON zapnite režim váženia, počkajte na zobrazenie symbolu zero vľavo dole, môžete začať vážiť.
4. Požadovanú jednotku váhy (g/lb/oz) nastavíte opakovaným stlačením tlačidla UNIT.
5. Položte na váhu alebo do misky vážený predmet. LCD displej zobrazí hmotnosť predmetu.
6. Váhu môžete vypnúť stlačením tlačidla OFF alebo sa po 2 minútach automaticky vypne.

### **Funkcia TARA (dovažovania)**

Služi na meranie hmotnosti postupne pridávaných rôznych dávok k predchádzajúcim, ktoré zostávajú na váhe.

1. Položte na váhu prvú dávku a na displeji sa zobrazí jej hmotnosť.
2. Pred položením ďalšej dávky na váhu stlačte tlačidlo TARE. Hodnota na displeji sa vynuluje. Teraz môžete pridať ďalšiu dávku. Tento úkon môžete vykonať opakovane.

### **Výmena batérie**

1. Otvorte kryt priestoru pre batérie na spodnej strane váhy.
2. Vyberte použité batérie.
3. Vložte nové batérie. Dbajte na dodržanie správnej polarity. Používajte iba alkalické batérie. Nepoužívajte dobijacie batérie.
4. Zatvorte kryt.



## Údržba a čistenie

1. Na čistenie váhy používajte navhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!
2. Všetky plastové časti sa musia pri kontakte s masťnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadlá, ihneď očistiť. Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!
3. Udržujte váhu vždy vo vodorovnej polohe.

## Bezpečnostné pokyny

- Táto váha je určená len pre váženie potravín pre použitie v domácnosti.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku - môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky.
- Váhu je potrebné umiestniť na rovný, tvrdý a stabilný povrch (nie na koberec a pod.) v dostatočnej vzdialenosti od prístrojov s elektromagnetickým poľom, aby ste zabránili vzájomnému rušeniu.
- Nevystavujte váhu nárazom, otrasom a nepúšťajte ju na zem.
- Používajte váhu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. V prípade poruchy by mal výrobok opravovať iba kvalifikovaný odborník.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabránuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že si nebudú s prístrojom hrať.

Na tento výrobok bolo vydané Prehlásenie o zhode.

Nevyhadzujte výrobok a batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabráni negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



## PL CYFROWA WAGA KUCHENNA – EVO19

Przed uruchomieniem wyrobu do pracy prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję.

### Specyfikacja

- Podświetlany wyświetlacz: 54 × 23 mm
- Maksymalny ciężar: do 5 kg (2 g – 5000 g)
- Rozdzielczość pomiaru: 1 g
- Jednostka pomiarowa: g/lb/oz
- Funkcja TARA
- Wyłączenie automatyczne i ręczne
- Wskaźnik przeciążenia/rozładowane baterie
- Zasilanie: baterie 3 × 1,5 V AAA (nie jest częścią kompletu)

### Wyświetlacz

g/lb/oz – jednostki ważenia

### Ostrzeżenia na wyświetlaczu

Wyświetlacz podświetla się słabo albo wcale – Baterie są rozładowane i trzeba je wymienić.





„ Err ” – przeciążenie wagi, maksymalna nośność wynosi 5 kg. Ważone produkty należy usunąć z wagi, aby nie doszło do jej uszkodzenia.  
zero – wyzerować dane na wyświetlaczu.

## Przyciski

ON/OFF – włączenie/wyłączenie wagi  
TARE – aktywacja funkcji doważania (TARA)  
UNIT – wybór jednostki ważenia g/lb/oz

## Ważenie

1. Wagę ustawiamy na równym twardym i stabilnym podłożu.
2. Przed włączeniem wagi ustawiamy na niej miskę kuchenną (nie jest częścią kompletu), o ile zamierzamy z niej dalej skorzystać.
3. Dotykając przycisk ON włączamy tryb ważenia, czekamy na pojawienie się symbolu zero w lewej dolnej części i możemy rozpocząć ważenie.
4. Wymaganą jednostkę ważenia (g/oz/lb/kg) wybieramy naciskając kolejno przycisk UNIT.
5. Ważone produkty kładziemy do miski albo ustawiamy je na wadze. Wyświetlacz LCD pokazuje ciężar ważonych produktów.
6. Wagę można wyłączyć naciskając przycisk OFF albo wyłączenie nastąpi automatycznie po upływie 2 minut.

## Funkcja TARA (doważanie)

Jest wykorzystywana do ważenia dodawanych kolejno produktów do produktów wcześniejszych, które pozostają na wadze.

1. Kładziemy na wadze pierwszy produkt, a na wyświetlaczu pojawia się jego ciężar.
2. Przed położeniem następnego produktu na wadze naciskamy przycisk TARE. Wartość na wyświetlaczu zostaje wyzerowana. Teraz można już dodać następny produkt. Tę czynność można wykonywać wielokrotnie.

## Wymiana baterii

1. Otwieramy obudowę pojemnika na baterie w dolnej części wagi.
2. Wymieniamy zużyte baterie.
3. Wkładamy nowe baterie. Zwracamy uwagę na zachowanie właściwej polaryzacji. Stosujemy wyłącznie baterie alkaliczne. Nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania.
4. Zamykamy obudowę.

## Konserwacja i czyszczenie

1. Do czyszczenia wagi stosujemy zwilżoną ściereczkę, uważając przy tym, żeby do jej wnętrza nie dostała się woda. Nie korzystamy z chemicznych środków do czyszczenia oraz środków o działaniu ściernym. Wagi nie zanurzamy do wody!
2. Wszystkie elementy plastikowe, które miały kontakt z tłuszczem, przyprawami, octem albo substancjami smakowymi, trzeba natychmiast wyczyścić. Waga nie może zostać zanieczyszczona kwaśnym sokiem cytrynowym!
3. Waga musi być zawsze ustawiona w położeniu poziomym.

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Ta waga jest przeznaczona wyłącznie do ważenia artykułów spożywczych w gospodarstwie domowym.
- Nie wolno ingerować do wewnętrznych układów elektrycznych w wyrobie – można go w ten sposób uszkodzić i automatycznie utracić uprawnienia gwarancyjne.
- Wagę ustawiamy na równym twardym i stabilnym podłożu (nie stawiamy jej na dywanie, itp.) w dostatecznej odległości od urządzeń wytwarzających pole elektromagnetyczne, żeby zapobiec powstawaniu wzajemnych zakłóceń.
- Wagi nie narażamy na uderzenia i wstrząsy oraz nie stawiamy jej gwałtownie na podłodze
- Z wagi korzystamy zgodnie z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. W razie uszkodzenia wyrób może być naprawiany wyłącznie przez specjalistę.





- To urządzenie nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi), którym niezdolność fizyczna, umysłowa albo mentalna, ewentualnie brak wiedzy albo doświadczenia, uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego urządzenia, o ile nie jest nad nimi sprawowany nadzór przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Konieczny jest nadzór, który zapewni, że dzieci nie będą się bawić tym urządzeniem.

Na ten wyrób została wydana Deklaracja Zgodności.

Po zakończeniu okresu użytkowania tego wyrobu nie należy go wyrzucać, jako niesortowany odpad komunalny, należy wykorzystać miejsce odbioru odpadów sortowanych. Właściwa likwidacja tego produktu zapobiega jego negatywnemu wpływowi na zdrowie ludzi i środowisko naturalne. Recykling materiałów przyczynia się do ochrony źródeł naturalnych surowców. Więcej informacji o recyklingu tego produktu udzieli Państwu urząd gminy, organizacje do przetwarzania odpadów z gospodarstw domowych albo punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



## HU DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG – EVO19

Mielőtt működésbe helyezné ezt a terméket, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

### Részletes leírás

Háttérvilágítású LCD kijelző: 54 × 23 mm

Maximális súly: akár 5 kg (2 g – 5000 g)

Tolerancia: 1g

Mértékegységek: g/lb/oz

TARA funkció

Automatikus és kézi kikapcsolás

A túlterhelés vagy a gyenge elem figyelmeztető jelzése

Áramellátás: 3 × 1,5 V AAA elem (nem tartalmazza a csomag)

### Kijelző

g/lb/oz - mértékegység

### Figyelmeztetések a kijelzőn

A kijelzőnek nincs vagy gyenge a háttérvilágítása – Lemerültek az elemek. Cserélje ki az elemeket.

„Err” - a mérleg túl van terhelve, a maximális kapacitás 5 kg. Távolítsa el az anyagot a mérlegről, hogy elkerülje a mérleg sérülését.

Nulla – az értékek visszaállítása a kijelzőn

### Gombok

BE/KI – be- és kikapcsolás

TARER – a TARA funkció aktiválása

EGYSÉG – mértékegység kiválasztása g/lb/oz

### Mérés

1. Helyezze a mérleget egy sík, kemény és stabil felületre.
2. A mérleg bekapcsolása előtt helyezzen egy konyhai edényt a mérési területre (a csomag nem tartalmazza), ha szeretné azt használni.
3. Kapcsolja be a mérési módot a BE kapcsoló megnyomásával, várjon amíg a nulla szimbólum villogni kezd a balra alul, ezután kezdheti is a mérést.
4. Állítsa be a kívánt mértékegységet (g/lb/oz) az EGYSÉG gomb ismételt megnyomásával.
5. Helyezze a lemérni kívánt anyagot egy tálba, vagy a mérési területre. Az LCD kijelző meg fogja jeleníteni az anyag súlyát.
6. Kapcsolja ki a mérleget a KI gomb megnyomásával, ellenkező esetben a mérleg 2 perc után automatikusan kikapcsol.







## TARA funkció (kimérés)

A TARA funkció a mérlegen lévő anyaghoz fokozatosan hozzáadott anyagok mérésére használható

1. Helyezze a megmérni kívánt anyag első adagját a mérlegre, és a súlya meg fog jelenni a kijelzőn.
2. Mielőtt a második adagot is hozzáadná, nyomja meg a TARE gombot. A kijelző jelenlegi értéke vissza lesz állítva. Most hozzáadhat egy újabb adagot. Ezt a folyamatot meg lehet ismételni.

## Az elemek cseréje

1. Nyissa ki az elemek helyének a fedelét, amely a mérleg alján található.
2. Vegye ki a régi elemeket.
3. Helyezze be az új elemeket. Ügyeljen a helyes polarításra. Csak alkáli elemeket használjon. Ne használjon tölthető elemeket.
4. Zárja be a fedelet.

## Tisztítás és karbantartás

1. Nedves ruhával tisztítsa meg a mérleget, de ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a mérleg belsejébe víz. A tisztításhoz ne használjon olyan vegyszereket, amelyek koptató hatásúak. Ne merítse vízbe!
2. Azonnal tisztítsa meg a mérleg műanyag alkatrészeit, ha azok zsíros anyagokkal érintkeznek, például ecettel vagy fűszerezéssel. Ne érintkezzen a készülék a citrusfélék savas levével!
3. Minden vízszintes helyzetben tárolja a mérleget!

## Biztonsági utasítások

- Ezt a mérleget csak háztartási élelmiszerek mérésére tervezték.
  - Soha ne nyúljon a belső elektromos alkatrészekhez – ezzel kárt okozhat, valamint így automatikusan megszűnik a termék garanciája.
  - A mérleget sík, kemény és stabil felületre kell helyezni (pl.: nem szőnyegre), valamint biztonságos távolságra egyéb elektromágneses térrel rendelkező műszerektől, így azok nem fogják zavarni egymást.
  - Ne tegye ki a mérleget ütésnek, rázkódásnak és ne dobja le azt a földre.
  - A mérleget csak a kézikönyvben meghatározott módon használja. Ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt egy képzett szakembernek kell megjavítania.
- A biztonság megőrzése érdekében a termék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek számára kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használják azt, vagy ismertették velük a használatához szükséges tudnivalókat. A gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, hogy biztosan ne játsszanak vele.

A termékhez megfelelőégi nyilatkozat tartozik.

Ha a termék vagy az elem elhasználódik, akkor azokat ne a kollektív szemetesbe, hanem a szelektív hulladékgyűjtőbe dobja. Ha a terméket a megfelelő helyre dobja, akkor nem teszi ki az emberi egészséget és környezetet káros hatásoknak. A hulladék újrahasznosításával hozzájárul a természetes erőforrások védelméhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a helyi önkormányzatához, a hulladékfeldolgozó szervezetéhez vagy a termék forgalmazójához.



13.8.2005

## SI DIGITALNA KUHINJSKA TEHTNICA – EVO19

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila.

### Specifikacije

Osvetljen LCD zaslon: 54 x 23 mm

Maksimalna masa: do 5 kg (2 g – 5000 g)





Ločljivost merjenja: 1 g  
 Merska enota: g/lb/oz  
 Funkcija TARA  
 Avtomatski in ročni izklop  
 Indikacija preobremenitve/izpraznjene baterije  
 Napajanje: 3× 1,5 V AAA baterije (niso priložene)

## Zaslon

g/lb/oz – enote mase

## Opozorila na zaslonu

Šibko ali sploh neosvetljen zaslon – Baterije so izpraznjene, zamenjajte jih.

„ Err “ – preobremenitev tehtnice, maksimalna nosilnost je 5 kg. S tehtnice odstranite tehtano dozo, da ne pride do poškodovanja.

zero – izbris vrednosti zaslona.

## Tipke

ON/OFF – vklop/izklop tehtnice

TARE – aktivacija funkcije dodatnega tehtanja (TARA)

UNIT – izbira enot mase g/lb/oz

## Tehtanje

1. Tehtnico položite na ravno, trdno in stabilno površino.
2. Pred vklopom vstavite na tehtnico kuhinjsko skledo (ni priložena), če jo želite uporabiti.
3. S pritiskom tipke ON vklopite režim tehtanja, počakajte, da se prikaže simbol zero na levi spodaj, lahko začnete tehtati.
4. Želena enoto mase (g /lb/oz) nastavite z večkratnim pritiskom tipke UNIT.
5. Na tehtnico ali v skledo vstavite tehtani predmet. LCD zaslon prikaže maso predmeta.
6. Tehtnico lahko izklopite s pritiskom na tipko OFF ali se po 2 minutah izklopi avtomatsko.

## Funkcija TARA (dodatno tehtanje)

Služi za merjenje mase različnih doz postopoma dodanih k prejšnjim, ki ostajajo na tehtnici.

1. Na tehtnico položite prvo dozo in na zaslonu se prikaže njena masa.
2. Pred vstavitvijo naslednje doze na tehtnico pritisnite tipko TARE. Vrednost na zaslonu se izbriše. Zdaj lahko dodate naslednjo dozo. To lahko ponovite večkrat.

## Zamenjava baterij

1. Odprite pokrov prostora za baterije na spodnji strani tehtnice.
2. Porabljene baterije vzemite ven.
3. Vstavite nove baterije. Pazite na upoštevanje pravilne polarnosti. Uporabljajte le alkalne baterije. Ne uporabljajte polnilnih baterij.
4. Pokrov zaprite.

## Vzdrževanje in čiščenje

1. Za čiščenje tehtnice uporabljajte navlaženo krpo in pazite na to, da voda ne pride v notranjost tehtnice. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev/čistilnih sredstev z abrazivskim učinkom. Tehtnice ne potaplajte v vodo!
2. Vse plastične dele je treba po kontaktu z mastnimi substancami, kot so začimbe, kis ali dodatki, takoj očistiti. Preprečite poškropitev tehtnice s kislim limoninim sokom!
3. Tehtnico hranite vedno v vodoravnem položaju.

## Varnostna navodila

- Ta tehtnica je predvidena le za tehtanje živil za uporabo v gospodinjstvu.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem samodejno prekinite veljavnost garancije.
- Tehtnico je treba namestiti na ravno, trdno in stabilno površino (ne na preprogo ipd.) v zadostni razdalji od naprav z elektromagnetnim poljem, da bi preprečili medsebojne motnje.





- Tehnice ne izpostavljajte udarcem, sunkom in ne je puščajte na tla.
- Tehnico uporabljate le v skladu z navodili, ki so navedena v teh navodilih. V primeru napake sme izdelek popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

Za izdelek je bila izdana Izjava o skladnosti.

Izdelka po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. Porabljene baterije uničite na način, prijazen do življenjskega okolja v skladu z zakonodajo države. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Recikliranje materialov prispeva varstvu naravnih virov. Več informacij o recikliranju tega izdelka Vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjinskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.



13.8.2005

RS|HR|BA

## DIGITALNA KUHINJSKA VAGA – EVO19

Prije početka uporabe proizvoda temeljno proučite ove upute.

### Značajke

Pozadinsko osvetljenje LCD zaslona: 54 × 23 mm

Maksimalna masa: do 5 kg (2 g – 5000 g)

Mjerna osjetljivost: 1 g

Mjerna jedinica: g/lb/oz

Funkcija TARA

Automatsko i manualno isključivanje

Naznaka preopterećenja/slabe baterije

Napajanje: 3× 1,5 V AAA baterije (nisu dio isporuke)

### Zaslon

g/lb/oz – jedinice vage

### Upozorenja na zaslonu

Slabo ili nikakvo pozadinsko osvetljenje zaslona – baterije su ispražnjene, zamijenite ih.

„Err“ – preopterećenje vage, maksimalna nosivost je 5 kg. Uklonite vaganu količinu sa vage, kako ne bi došlo do njenog oštećenja.

zero – poništavanje vrijednosti prikazane na zaslonu.

### Tipke

ON/OFF – uključivanje/isključivanje vage

TARE – aktiviranje funkcije postupnog vaganja (TARA)

UNIT – odabir mjerne jedinice g/lb/oz

### Vaganje

1. Vagu položite na ravnu, tvrdu i stabilnu plohu.
2. Prije uključivanja vage, na plohu za vaganje postavite kuhinjsku zdjelu (nije dio isporuke), želite li je koristiti.
3. Dodirom tipke ON uključite režim vaganja i sačekajte da se dolje lijevo prikaže simbol zero. Tad možete početi vaganje.
4. Željenu mjernu jedinicu (g /lb/oz) postavite tako što ćete više puta pritisnuti tipku UNIT.
5. Postavite na vagu ili u zdjelu predmet koji želite izvagati. Na LCD zaslonu će se prikazati masa predmeta.





6. Vagu možete isključiti pritiskom na tipku OFF ili će se automatski isključiti nakon 2 minuta.

### Funkcija TARA (postupno vaganje)

Služi za mjerenje mase postupno dodavanih raznih količina – na prethodne, koje ostaju na vagi.

1. Stavite na vagu prvu količinu i na zaslonu će se prikazati njena masa.
2. Prije stavljanja sljedeće količine na vagu pritisnite tipku TARE. Vrijednost na zaslonu će se poništiti. Tad možete dodati sljedeću količinu. Ovo možete ponoviti više puta.

### Zamjena baterije

1. Otvorite poklopac pretinca za bateriju sa donje strane vage.
2. Izvadite korištene baterije.
3. Umetnite nove baterije. Vodite računa o pravilnoj orijentaciji baterija. Rabite samo alkalne baterije. Nemojte rabiti punjive baterije.
4. Zatvorite poklopac.

### Održavanje i čišćenje

1. Za čišćenje vage upotrijebite vlažnu krpu i vodite računa da voda ne dospije u unutrašnjost vage. Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje/sredstva za čišćenje sa abrazivnim djelovanjem. Vagu nemojte potapati u vodu!
2. Svi plastični dijelovi se nakon kontakta sa masnim supstancama poput začina, octa ili obogaćivača okusa moraju odmah očistiti. Spriječite da na vagu dospije kiseli sok citrusa!
3. Vagu uvijek držite u vodoravnom položaju.

### Sigurnosne upute

- Ova vaga namijenjena je samo za vaganje namirnica za kućnu uporabu.
  - Ne dirajte unutarnje električne vodove na uređaju – možete ih oštetiti i time automatski prekinuti važenje garancije.
  - Vagu treba postaviti na ravnu, tvrdi i stabilnu plohu (ne na tepih i sl.), na dovoljnom rastojanju od uređaja koji imaju elektromagnetno poljem, kako biste spriječili međusobno ometanje.
  - Vagu nemojte izlagati udarima, potresima i nemojte je ispuštati na pod.
  - Koristite vagu samo u skladu sa instrukcijama navedenim u ovim uputama. U slučaju kvara proizvod bi trebala opravljati samo kvalificirana stručna osoba.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključivo djecu), koje fizička, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprečava u sigurnom korištenju uređaja, ukoliko ne budu pod nadzorom ili ukoliko nisu bili upućeni u pogledu korištenja ovog uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati, kako bi se osiguralo da se neće igrati sa uređajem.

Za ovaj proizvod izdana je Izjava o sukladnosti.

Ne bacajte električne uređaje niti baterije nakon okončanja njihovog životnog vijeka kao nerazvrstani kućevni otpad. Koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Pravilnim odlaganjem otpada izbjeći ćete negativni utjecaj na ljudsko zdravlje i životnu okolicu. Reciklaža doprinosi zaštiti prirodnih dobara. Više informacija o reciklaži ovog proizvoda će Vam pružiti općina, organizacija za preradu kućevnog otpada ili prodajno mjesto na kome ste proizvod kupili.



13.8.2005

## DE DIGITALE KÜCHENWAAGE – EVO19

Vor der ersten Benutzung gründlich diese Anleitung durchlesen.

### Spezifikation

Unterleuchtetes LCD-Anzeige: 54 × 23 mm  
 Maximales Gewicht: bis 5 kg (2 g – 5000 g)  
 Messgenauigkeit: 1 g



Maßeinheit: g/lb/oz  
Funktion TARA  
Automatisches und manuelles Ausschalten  
Indikation der Überlastung/ schwachen Batterien  
Speisung: 3x 1,5V AAA Batterie (nicht mitgeliefert)

## Display

g/lb/oz - Maßeinheiten

## Hinweise auf dem Display

Schwach oder gar nicht unterleuchtetes Display – Batterie leer, auswechseln.

„Err“ – Überlastung der Waage, maximale Tragfähigkeit ist 5 kg. Die Ware von der Waage nehmen, damit sie nicht beschädigt wird.

zero – Nullen des Displays.

## Tasten

ON/OFF – Ein-/Ausschalten der Waage

TARE – Aktivieren der Zuwiegefunktion (TARA)

UNIT – Wahl der Maßeinheit g/lb/oz

## Wiegen

1. Die Waage auf ebenen, harten und stabilen Boden stellen.
2. Wenn Sie eine Schüssel benutzen wollen (und diese nicht Lieferbestandteil ist), diese vor dem Einschalten der Waage auf die Wiegefläche stellen.
3. Durch Berühren der Taste ON wird das Wiegeregime eingeschaltet. Warten bis unten links das Symbol zero erscheint und das Wiegen kann beginnen.
4. Die gewünschte Maßeinheit (g/lb/oz) durch wiederholtes Drücken der Taste UNIT einstellen.
5. Auf die Waage oder in die Schüssel den zu wiegenden Gegenstand legen. Das LCD-Display zeigt das Gewicht des Gegenstands.
6. Die Waage kann durch Drücken der Taste OFF ausgeschaltet werden oder schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus.

## Funktion TARA (Zuwiegen)

Damit werden schrittweise zugefügte Waren zu den schon vorhandenen hinzugezogen.

1. Die erste Ware auf die Waage legen und auf dem Display erscheint ihr Gewicht.
2. Vor Hinzufügen der nächsten Ware die Taste TARE drücken. Der Wert auf dem Display wird genullt. Nun kann die nächste Ware hinzugefügt werden. Dieses Vorgehen kann wiederholt werden.

## Batteriewechsel

1. Das Batteriefach auf der Unterseite der Waage öffnen.
2. Die leere Batterie herausnehmen.
3. Eine neue Batterie einlegen. Auf richtige Polarität achten. Nur Alkalie-Batterien benutzen. Keine aufladbaren Batterien benutzen.
4. Das Batteriefach schließen.

## Reinigung und Wartung

1. Zum Reinigen der Waage ein feuchtes Tuch benutzen und darauf achten, dass kein Wasser in die Waage gelangt. Keine chemischen Reiniger oder abrasive Reinigungsmittel benutzen. Die Waage nicht ins Wasser tauchen!
2. Alle Kunststoffteile nach Kontakt mit fettigen Substanzen, Gewürzen, Essig oder Gewürzmitteln sofort reinigen. Das Bespritzen der Waage mit Zitronensaft verhindern!
3. Die Waage immer waagrecht aufstellen.

## Sicherheitsanweisungen

- Diese Waage ist nur für Anwendung in Haushalten bestimmt.
- Nicht in die inneren elektrischen Kreise des Erzeugnisses eingreifen - Sie können diese beschädigen und automatisch damit die Garantiezeit beenden.



- Die Waage auf einem ebenen, harten und stabilen Untergrund (nicht auf einen Teppich u.ä.) in ausreichender Entfernung von Geräten mit elektromagnetischem Feld aufstellen, um gegenseitige Störung zu verhindern.
- Die Waage nicht Stößen, Vibrationen aussetzen und nicht fallen lassen.
- Die Waage nur nach den Anweisungen in dieser Anleitung benutzen. Bei einer Störung das Produkt nur von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen.
- Dieses Gerät ist nicht Personen (einschl. Kindern) bestimmt, deren physische, geistige oder mentale Unfähigkeit oder unzureichende Erfahrungen oder Kenntnisse an dessen sicheren Benutzung hindern, falls sie nicht beaufsichtigt werden oder sie nicht von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person belehrt wurden. Kinder müssen so beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.

Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung herausgegeben.

Das Produkt und die Batterien nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen aber Sammelstellen für sortierten Abfall benutzen. Durch richtige Entsorgung des Produkts verhindern Sie negativen Einfluss auf die Gesundheit und die Umwelt. Materialrecycling trägt dem Umweltschutz bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produkts gibt Ihnen die Gemeindebehörde, Unternehmen für die Hausmüllverarbeitung oder die Verkaufsstelle, in der Sie es gekauft haben.



13.8.2005

## UA КУХОННІ ВАГИ ЕЛЕКТРОННІ – EVO19

Перед введенням виробу в експлуатацію, уважно прочитайте цю інструкцію.

### Специфікація

LCD дисплей з підсвіченням: 54 × 23 мм

Максимальна вага: до 5 кг (2 г – 5000 г)

Погрішність виміру: 1 г

Одиниця виміру: г/фунти/унц

Функція TARA

Автоматичне та ручне вимикання

Індикація перевантаження/слабі батареї

Живлення: 3× 1,5 В ААА батарея (не входять у комплект)

### Дисплей

g/lb/oz (г/фунти/унц) – одиниці ваги

### Попередження на дисплеї

Слабо або зовсім дисплей не підсвічується – батарейки вибиті, замініть їх.

„Err“ – перевантаження ваг, максимальна вага зважування 5 кг. Зніміть важену дозу з ваг, щоб запобігти їхньому пошкодженню.

zero – анулювання параметрів дисплею.

### Кнопки

ON/OFF – ввімкнення/вимкнення ваг

TARE – активація функції доважування (TARA)

UNIT – вибір одиниці важення г/ фунт унц

### Зваження

1. Поставте кухонну вагу на рівну, тверду та стійку поверхню.
2. Перед тим як ввімкнути ваги, поставте на їх поверхню кухонну миску (не входить у комплект упаковки) якщо хочете її використати.
3. Натисніть на кнопку ON, щоб ввімкнути режим зважування, почекайте, поки не зобразиться





- символ нуля в лівому нижньому кутку, можете почати важити.
4. Бажано одиницю ваги (г/ фунт унц.) налаштуйте повторним натиском кнопки UNIT.
  5. Положіть у миску чи на ваги важений предмет. LCD дисплей зобразить вагу предмета.
  6. Ваги можете вимкнути натиском на кнопку OFF або через 2 хвилини вона автоматично вимкнеться.

### Функція TARA (доважування)

Служить для зважування маси поступово додаючи різну кількість до попередньої кількості, котра залишається на вазі.

1. Положіть на ваги першу кількість маси на дисплеї зобразиться її вага.
2. Перед тим як положити на ваги наступну кількість, натисніть на кнопку TARE. Вага на дисплеї анулюється. Тепер можете доповнити наступну кількість. Цю операцію можете проводити повторно.

### Вимінювання батарей

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку на задній стороні ваг.
2. Вийміть використані батарейки.
3. Вставте нові лужні батарейки. Дбайте на справну полярність. Не використовуйте зарядні батарейки.
4. Закрийте кришку батарейного відсіку.

### Обслуговування та чищення

1. Для чищення ваг використовуйте вологу ганчірку та дбайте на те, щоб в середину ваг не дісталася вода. Не використовуйте хімічні засоби для чищення / засоби для чищення з абразивним ефектом. Не занурюйте ваги у воду!
2. Всі пластмасові деталі після контакту з жирними речовинами, такими як спеції, оцет або приправи, негайно повинні бути очищені. Оберігайте, щоб на ваги не попали краплі лимонної кислоти!
3. Тримайте ваги завжди в горизонтальному положенні.

### Правила техніки безпеки

- Ця вага призначена для важення продуктів в домашньому використанні.
- Заборонено втручатися у внутрішні електронні компоненти виробу – можете їх пошкодити, та автоматично цим припинити гарантію.
- Вага повинна бути поміщена на рівній, твердій та стійкій поверхні (не на килими, і т.д.) на достатній віддалі від пристроїв з електромагнітним полем, щоб уникнути взаємним перешкодам.
- Не піддавайте ваги ударам, вібрації та дбайте щоб не впали на підлогу.
- Використовуйте ваги тільки відповідно до правил указаних у цій інструкції. У разі зіпсування виріб повинен відремонтувати тільки кваліфікований фахівець.

• Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за їх безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

На виріб була видана декларація про відповідність.

Після закінчення строку служби виріб не викидайте виріб ані батарейки, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місце збору побутових відходів. Правильною ліквідацією виробу можете запобігти негативним впливам на здоров'я людини і на навколишнє середовище. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Більш детально інформацію про переробку цього продукту Вам надасть міська рада, організація по переробці домашніх відходів, або місце, де ви придбали цей виріб



13.8.2005





## RO CÂNTAR DIGITAL DE BUCĂTĂRIE – EVO19

Înainte de punerea în funcțiune a produsului citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

### Specificații

Ecran LCD luminat: 54 × 23 mm

Sarcină maximă: până la 5 kg (2 g – 5000 g)

Rezoluția măsurării: 1 g

Unitate de măsură: g/lb/oz

Funcția TARA

Oprire automată și manuală

Indicatorul suprasarcinii/bateriei slabe

Alimentarea: 3x 1,5 V AAA baterii (nu sunt incluse)

### Ecran

g/lb/oz – unități de măsură

### Avertizări pe ecran

Ecran luminat slab sau neluminat – Bateriile sunt descărcate, trebuie înlocuite.

„Err” – supraîncărcarea cântarului, sarcina maximă este de 5 kg. Îndepărtați de pe cântar porția cântărită, pentru a nu se defecta.

zero – anularea valorii ecranului.

### Butoane

ON/OFF – pornirea/oprirea cântarului

TARE – activarea funcției recântării (TARA)

UNIT – selectarea unității de măsură g/lb/oz

### Cântărirea

1. Așezați cântarul pe o suprafață dreaptă, rigidă și stabilă.
2. Înaintea pornirii cântarului așezați pe placa cântarului vasul de bucătărie (nu este inclus), dacă doriți să-l folosiți.
3. Prin apăsarea butonului ON porniți regimul de cântărire, așteptați afișarea simbolului zero în dreapta jos, puteți începe cântărirea.
4. Unitatea de măsură solicitată (g/lb/oz) o selectați prin apăsarea repetată a butonului UNIT.
5. Pe cântar sau în vas puneți obiectul de cântărit. Pe ecranul LCD se va afișa masa obiectului.
6. Cântarul îl puteți opri prin apăsarea butonului OFF sau se oprește automat după 2 minute.

### Funcția TARA (recântărire)

Servește la măsurarea succesivă a masei porțiilor adăugate treptat la cele precedente, care rămân pe cântar.

1. Puneți pe cântar prima porție iar pe ecran se afișează masa acesteia.
2. Înaintea adăugării altei porții pe cântar, apăsați butonul TARE. Valoarea de pe ecran se anulează. Acum puteți adăuga porția următoare. Această operație o puteți efectua în mod repetat.

### Înlocuirea bateriei

1. Deschideți capacul locașului bateriilor pe partea inferioară a cântarului.
2. Scoateți bateriile uzate.
3. Introduceți bateriile noi. Respectați polaritatea corectă. Folosiți doar baterii alcaline. Nu folosiți baterii reincărcabile.
4. Închideți capacul.

### Curățarea și întreținerea

1. Pentru curățarea cântarului folosiți cârpă umedă și evitați pătrunderea apei în cântar. Nu folosiți detergenți chimici/detergenți cu efect abraziv. Nu scufundați cântarul în apă!
2. La contactul cu substanțe unsuroase, cum sunt condimente, oțet sau arome, toate elementele de plastic trebuie curățate imediat. Evitați stropirea cântarului cu suc citric acru!





3. Mențineți cântarul permanent în poziție orizontală.

### Măsurile de siguranță

- Acest cântar este destinat doar pentru cântărirea alimentelor în uz casnic.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – ați putea provoca deteriorarea lui și încetarea valabilității garanției.
- Cântarul trebuie amplasat pe o suprafață dreaptă, rigidă și stabilă (nu pe covor etc.) la distanță îndesulătoare de aparate cu câmp electromagnetic, pentru a evita interferența reciprocă.
- Nu expuneți cântarul la izbituri, zguduiri și nu lăsați să cadă la pământ.
- Folosiți cântarul doar în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni. În caz de defecțiune produsul ar trebui reparat de un specialist calificat.
  
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

Pentru acest produs a fost emisă Declarație de conformitate

Nu aruncați produsul și bateriile uzate la deșeurile comune nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății umane și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale. Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfășurare, unde ați cumpărat produsul.



13.8.2005

LT

## SKAITMENINĖS VIRTUVINĖS SVARSTYKLĖS – EVO19

Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

### Specifikacija

LCD (skystųjų kristalų) ekranas su foniniu apšvietimu: 54 x 23 mm

Didžiausias svoris: iki 5 kg (2 – 5000 g)

Leidžiama paklaida: 1 g

Matavimo vienetai: g/lb/oz

„TARA“ (taros) funkcija

Automatinis ir rankinis išjungimas

Perspėjimas apie perkrovą ir nusilpusią bateriją

Maitinimas: 3x 1,5 V „AAA“ tipo baterijos (nepriedamos)

### Ekranas

g/lb/oz – svorio matas

### Išpėjimai ekrane

Silpnas ekrano foninis apšvietimas arba jo išvis nėra – baterijos nusilpusios. Pakeiskite baterijas.

„Err“ – svarstyklės perkrautos – didžiausia apkrova yra 5 kg. Nuimkite nuo svarstyklių sveriamą produktą, kad jų nesugadintumėte.

Nulis – ekrane rodomos vertės nustatomos iš naujo

### Mygtukai

„ON/OFF“ – įjungimas ir išjungimas

„TARER“ – „TARA“ funkcijos aktyvavimas

„UNIT“ – svorio vienetų g/lb/oz pasirinkimas



## Svėrimas

1. Pastatykite svarstyklės ant plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus.
2. Prieš įjungiant svarstyklės, padėkite ant jų virtuvinį indą (nepridedamas), jei norite jį naudoti.
3. Paspausdami mygtuką „ON“, įjunkite svėrimo režimą, palaukite, kol ekrano apatiniame kairiajame kampe ims mirksėti nulinio simbolis, parodantis, kad galite pradėti svėrti.
4. Spaudydami mygtuką „UNIT“, pasirinkite norimą matavimo vienetą (g/lb/oz).
5. Norimą pasverti produktą įdėkite į indą arba ant svėrimui skirtos srities. LCD ekrane pasirodys produkto svoris.
6. Išjunkite svarstyklės paspausdami mygtuką „OFF“, priešingu atveju, po 2 minučių svarstyklės išsijungs automatiškai.

## „TARA“ funkcija (svėrimas porcijomis)

„TARA“ funkcija skirta svėrti produktus ar žaliavas, kurios pamažu pridedamos prie tų, kurios jau yra ant svarstyklių.

1. Padėkite pirmąją svėrimo produkto porciją ant svarstyklių ir ekrane pamatysite jos svorį.
2. Prieš pridėdami kitą porciją, paspauskite mygtuką „TARE“. Ekrane rodoma vertė bus nustatyta iš naujo. Dabar galite dėti kitą porciją. Šį procesą galima kartoti.

## Baterijų keitimas

1. Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį, esantį kitoje svarstyklių pusėje.
2. Išimkite senas baterijas.
3. Įstatykite naujas baterijas. Paisykite poliškumo. Naudokite tik šarmines baterijas. Nenaudokite įkraunamų baterijų.
4. Uždarykite dangtelį.

## Valymas ir priežiūra

1. Svarstyklės valykite drėgna šluoste, bet saugokite, kad į jas nepatektų vandens. Nenaudokite cheminių valiklių, pasižymintį abrazyviniu poveikiu. Nemerkitė į vandenį!
2. Nedelsiant nuvalykite visus plastikines svarstyklių dalis, kurios liečiasi su riebaluotais produktais, pavyzdžiai, prieškoniais, actu arba užpilais. Saugokite, kad ant svarstyklių nepatektų rūgščių citrusinių vaisių sulčių!
3. Svarstyklės visada laikykite horizontalioje padėtyje!

## Saugumo nurodymai

- Šios svarstyklės skirtos tik svėrti maistui namuose.
  - Nelieskite vidinių elektrinių dalių, nes tai gali sugadinti svarstyklės ir automatiškai panaikinti garantijos galiojimą.
  - Svarstyklės turi būti padėtos ant plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus (pvz., ne ant kilimo), saugiai atstumom nuo prietaisų, turinčių elektromagnetinį lauką, kad nekiltų trikdžių.
  - Saugokite nuo smūgių, vibracijos ir kad nenukristų ant žemės.
  - Naudokite tik laikydami šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų. Jei prietaisas tinkamai neveikia, jį remontuoti turėtų tik kvalifikuotas specialistas.
- Prietaisas neskirtas naudotis asmenims, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jiems trūksta patirties ir žinių apie prietaisą, nebent tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu. Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Šiam prietaisui išduota atitiktis deklaracija.

Senų prietaisų arba baterijų nemeskite kartu su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį specialius surinkimo punktus. Tinkamai utilizuodami šį produktą jūs užkertate kelią neigiamam poveikiui, kuris gali būti padarytas žmonių sveikatai ir aplinkai. Perdirddami atliekas jūs prisidedate prie natūralių išteklių apsaugos. Daugiau informacijos apie šio prie-



13.8.2005



taiso perdīrbīmā galīte gauti viētos valdīzios īnstitūcijosē, atlēkas apdorojānčiosē organizācijosē arba viētoje, kurioje pirkote gaminj.

## **LV SKAITMENINĒS VIRTUVINĒS SVARSTYKLĒS – EVO19**

Pirms īzstrādājuma liētošanas ūzsākšanas rūpīgi īzlasiet šo īnstrukciju.

### **Specifikācija**

Apgaismots LCD displejs: 54 × 23 mm

Maksimālāis svārs: līdz 5 kg (2 g – 5000 g)

Pīlaide: 1 g

Mērvienības: g/lb/oz

TARAS funkcija

Automātiska un manuāla īzslēgšana

Brīdinājuma signāls par pārslodzi vai baterijas īzlādēšanos

Strāva: 3× 1,5 V AAA baterijas (nav iekļāutas īepakojumā)

### **Displejs**

g/lb/oz – svāra mērvienība

### **Brīdinājumi uz displeja**

Displeja apgaismojums īr vājš vai apgaismojuma nav – baterijas īr īzlādējušās. Nomainiet baterijas.

„Err” – svāri īr pārslogoti, maksimālā jauda – 5 kg. Noņēmiet svēramo materiālu no svāriem, lai tos nesabojātu.

Zero – vērtību atīestātīšana uz displeja

### **Pogas**

ON/OFF – īeslēgšana un īzslēgšana

TARE – TARAS funkcijas īeslēgšana

UNIT – svāra mērvienības g/lb/oz īzvēle

### **Svēršana**

1. Novīetojiet svārus uz plakanas, cīetas un stābilas virsmas.
2. Ja vēlaties īzmantot virtuves bļodu (nav iekļāuta īepakojumā), pīrms svāru īeslēgšanas novīetojiet to svēršanas zonā.
3. īslēdziet svēršanas režīmu, nospīežot pogu ON; pagaidiet, kamēr kreisajā apakšējā malā sāk mīrgot nulles sīmbols, tad var sākt svēršanu.
4. īestātie nepīecīesāmo mērvienību (g/lb/oz), atkārtoti spīežot pogu UNIT.
5. īevīetojiet materiālu, kuru vēlaties svērt, bļodā vai novīetojiet to uz svēršanas zonas. LCD displejā tiks parādīts materiāla svārs.
6. īzslēdziet svārus, nospīežot pogu OFF, pretējā gadījumā svāri īzslēgsies automātiski pīc divām minūtēm.

### **TARAS funkcija (neīeskaitīšana svārā)**

TARAS funkcija darbojas tādu viēlu vai materiālu svēršanai, kas tiek pakāpeniski pīevīenoti tiem, kas jau atrodas uz svāriem.

1. Novīetojiet svēramā materiāla pīrmo porciju uz svāriem, un tās svārs tiks parādīts uz displeja.
2. Pīrms cīta svēramā materiāla pīevīenošanas nospīediet pogu TARE. Uz displeja parādītā vērtība tiks atīestātīta. Tagad varat pīevīenot nākāmo porciju. Šo procesu var atkārtot.

### **Bateriju nomaiņa**

1. Atvīeriet bateriju nodalījumu nosēdzošo vāciņu, kas atrodas svāru apakšpusē.
2. īzņēmiet vecās baterijas.
3. īevīetojiet jaunās baterijas. īvērojiet pareizo polaritāti. īzmantojiet tikai sārma baterijas. Neīzmantojiet atkārtoti ūzlādējāmās baterijas.



4. Aiztāisiet nosedzošo vāciņu.

### Tīrīšana un apkope

1. Svaru tīrīšanai izmantojiet mitru audumu un rūpējieties, lai svaru iekšpusē neieķļūtu ūdens. Neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus ar abrazīvu efektu. Negremdējiet ūdenī!
2. Uzreiz notīriet svaru plastmasas daļas, ja tās ir nonākušas saskarē ar taukainām vielām, piemēram, garšvielām, etiķi un mērcēm. Nepieļaujiet svaru saskari ar skābām citrusaugļu sulām.
3. Vienmēr glabājiet svarus horizontālā stāvoklī.

### Drošības norādījumi

- Šie svāri ir paredzēti tikai pārtikas svēršanai mājās apstākļos.
- Nekad neaizticiet iekšējās elektriskās daļas – Jūs varat tās sabojāt un tas automātiski atceļ izstrādājuma garantiju.
- Svāri jānovieto uz plakanas, cietas un stabilas virsmas (piemēram, nenovietojiet tos uz paklāja) un drošā attālumā no ierīcēm, kas rada elektromagnētisko lauku, lai nepieļautu savstarpēju iejaukšanos darbībā.
- Nepaļaujiet svarus triecieniem, vibrācijai un nenometiet tos zemē.
- Lietojiet svarus tikai saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. Ja izstrādājums nedarbojas pareizi, to drīkst labot tikai kvalificētas personas.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar pazeminātām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām, kā arī ar pieredzes un zināšanu trūkumu, kas neļauj droši lietot ierīci, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu norādījumus nav sniegusi persona, kura ir atbildīga par minēto personu drošību. Tāpat jāpieskata bērni, lai viņi nerotātos ar ierīci.

Izstrādājumam ir izdota atbilstības deklarācija.

Neizmetiet izstrādājumu vai baterijas, kuru darba mūžs ir beidzies, nešķirotos sadzīves atkritumos. Izmantojiet atsevišķu atkritumu savākšanas punktus. Atbilstoši likvidējot šo izstrādājumu, Jūs novēršat negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Nododot atkritumus pārstrādei, Jūs dodat ieguldījumu dabisko avotu aizsargāšanā. Lai iegūtu vairāk informācijas par šī izstrādājuma pārstrādāšanu, vērsieties vietējās pašvaldības iestādēs, atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai pie izstrādājuma pārdevēja.



13.8.2005











## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: DIGITALNA KUHINJSKA TEHTNICA

TIP: EV019

DATUM PRODAJE: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija, tel : +386 8 205 17 20

